U. S. Department of Housing and Urban Development



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

We Do Business in Accordance With the Federal Fair Housing Law

(The Fair Housing Amendments Act of 1988)

It is illegal to Discriminate Against Any Person Because of Race, Color, Religion, Sex, Handicap, Familial Status, or National Origin

- In the sale or rental of housing or residential lots
- In advertising the sale or rental of housing
- In the financing of housing
- In the provision of real estate brokerage services
- In the appraisal of housing
- Blockbusting is also illegal

Anyone who feels he or she has been discriminated against may file a complaint of housing discrimination:

1-800-669-9777 (Toll Free)
1-800-927-9275 (TTY)

U.S. Department of Housing and Urban Development
Assistant Secretary for Fair Housing and Equal Opportunity
Washington, D.C. 20410

U. S. Department of Housing and Urban Development



IGUALDAD DE OPORTUNIDAD EN LA VIVIENDA

Conducimos nuestros negocios de acuerdo a la Ley Federal de Vivienda Justa

(Acta de enmiendas de 1988 de la Ley Federal de Vivienda Justa)

Es ilegal discriminar contra cualquier persona por razon de su raza, color, religion, sexo, incapacidad fisica o mental, la presencia de niños menores de 18 años o de mujer embarazada en su familia o su origen nacional

- En la venta o renta de vivienda y terrenos residenciales
- En los anuncios de venta o renta de vivienda
- En la financiamiento de vivienda
- Amenazar o interferir con la persona para que no registre su queja
- En los servicios de corretaje que prestan vendedores de vivienda
- En la valoracion de vivienda
- Tambien es ilegal forzarle a vender o rentar su vivienda diciendole que gente de otra raza, religion o grupo etnico se estan mudando en su vecindario

Cualquier persona que sienta que fue discriminada debe de enviar su queja de discriminacion:

1-800-669-9777 (llamada gratis)
1-800-927-9275 (TDD llamada gratis)

U.S.Department of Housing
and Urban Development
Assistant Secretary for Fair Housing and
Equal Opportunity
Washington, D.C. 20410

Previous editions are obsolete

form HUD-928.1A (2/2003)

Equal Employment Opportunity is

THE LAW

Employers Holding Federal Contracts or Subcontracts

Applicants to and employees of companies with a Federal government contract or subcontract are protected under the following Federal authorities:

RACE, COLOR, RELIGION, SEX, NATIONAL ORIGIN

Executive Order 11246, as amended, prohibits job discrimination on the basis of race, color, religion, sex or national origin, and requires affirmative action to ensure equality of opportunity in all aspects of employment.

INDIVIDUALS WITH DISABILITIES

Section 503 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, prohibits job discrimination because of disability and requires affirmative action to employ and advance in employment qualified individuals with disabilities who, with reasonable accommodation, can perform the essential functions of a job.

VIETNAM ERA, SPECIAL DISABLED, RECENTLY SEPARATED, AND OTHER PROTECTED VETERANS

38 U.S.C. 4212 of the Vietnam Era Veterans' Readjustment Assistance Act of 1974, as amended, prohibits job discrimination and requires affirmative action to employ and advance in employment qualified Vietnam era veterans, qualified special disabled veterans, recently separated veterans, and other protected veterans.

Any person who believes a contractor has violated its nondiscrimination or affirmative action obligations under the authorities above should contact immediately:

The Office of Federal Contract Compliance Programs (OFCCP), Employment Standards Administration, U.S. Department of Labor, 200 Constitution Avenue, N.W., Washington, D.C. 20210 or call (202) 693-0101, or an OFCCP regional or district office, listed in most telephone directories under U.S. Government, Department of Labor.

Private Employment, State and Local Governments, Educational Institutions

Applicants to and employees of most private employers, state and local governments, educational institutions, employment agencies and labor organizations are protected under the following Federal laws:

RACE, COLOR, RELIGION, SEX, NATIONAL ORIGIN

Title VII of the Civil Rights Act of 1964, as amended, prohibits discrimination in hiring, promotion, discharge, pay, fringe benefits, job training, classification, referral, and other aspects of employment, on the basis of race, color, religion, sex or national origin.

DISABILITY

The Americans with Disabilities Act of 1990, as amended, protects qualified applicants and employees with disabilities from discrimination in hiring, promotion, discharge, pay, job training, fringe benefits, classification, referral, and other aspects of employment on the basis of disability. The law also requires that covered entities provide qualified applicants and employees with disabilities with reasonable accommodations that do not impose undue hardship.

AGE

The Age Discrimination in Employment Act of 1967, as amended, protects applicants and employees 40 years of age or older from discrimination on the basis of age in hiring, promotion, discharge, compensation, terms, conditions or privileges of employment.

SEX (WAGES)

In addition to sex discrimination prohibited by Title VII of the Civil Rights Act of 1964, as amended (see above), the Equal Pay Act of 1963, as amended, prohibits sex discrimination in payment of wages to women and men performing substantially equal work in the same establishment.

Retaliation against a person who files a charge of discrimination, participates in an investigation, or opposes an unlawful employment practice is prohibited by all of these Federal laws.

If you believe that you have been discriminated against under any of the above laws, you should contact immediately:

The U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), 1801 L Street, N.W., Washington, D.C. 20507 or an EEOC field office by calling toll free (800) 669-4000. For individuals with hearing impairments, EEOC's toll free TDD number is (800) 669-6820.

Programs or Activities Receiving Federal Financial Assistance

RACE, COLOR, RELIGION, NATIONAL ORIGIN, SEX

In addition to the protection of Title VII of the Civil Rights Act of 1964, as amended, Title VI of the Civil Rights Act prohibits discrimination on the basis of race, color or national origin in programs or activities receiving Federal financial assistance. Employment discrimination is covered by Title VI if the primary objective of the financial assistance is provision of employment, or where employment discrimination causes or may cause discrimination in providing services under such programs. Title IX of the Education Amendments of 1972 prohibits employment discrimination on the basis of sex in educational programs or activities which receive Federal assistance.

INDIVIDUALS WITH DISABILITIES

Sections 501, 504 and 505 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, prohibits employment discrimination on the basis of disability in any program or activity which receives Federal financial assistance in the federal government. Discrimination is prohibited in all aspects of employment against persons with disabilities who, with reasonable accommodation, can perform the essential functions of a job.

If you believe you have been discriminated against in a program of any institution which receives Federal assistance, you should contact immediately the Federal agency providing such assistance.

Publication OFCCP 1420
Revised 2004

La Igualdad De Oportunidades De Empleo Es

LA LEY

Empleadores con Contratos o Subcontratos Federales

Solicitantes de empleo y empleados de compañías privadas que tienen un contrato o subcontrato federal son protegidos por las siguientes autoridades federales:

RAZA, COLOR, RELIGION, SEXO, ORIGEN NACIONAL

La Orden del Poder Ejecutivo 11246, según enmendada, prohibe la discriminación en el empleo por razón de raza, color, religión, sexo u origen nacional, y requiere programas de acción afirmativa para asegurar la igualdad de oportunidades en todos los aspectos de empleo.

INDIVIDUOS CON IMPEDIMENTOS

La Sección 503 de la Ley de Rehabilitación de 1973, según enmendada, prohibe la discriminación en el empleo por razón de impedimento y requiere programas de acción afirmativa en la contratación y ascenso de personas calificadas con impedimentos que, con comodidad razonable, pueden desempeñar las funciones esenciales del empleo.

VETERANOS DE LA ERA DE VIETNAM ,VETERANOS CON IMPEDIMENTOS ESPECIALES, Y OTROS VETERANOS PROTEGIDOS

38 U.S.C. 4212 de la Ley de Asistencia para la Readaptación de los Veteranos de Vietnam prohibe la discriminación en el empleo y exige programas de acción afirmativa en la contratación y ascenso de veteranos calificados de Vietnam y de veteranos calificados con impedimentos especiales.

Cualquier persona que crea que un contratista no ha cumplido con sus obligaciones referentes a la no discriminación o los programas de acción afirmativa bajo las leyes anteriormente mencionadas debe comunicarse de inmediato con:

The Office of Federal Contract Compliance Programs (OFCCP), Employment Standards Administration, U.S. Department of Labor, 200 Constitution Avenue, N.W., Washington, D.C. 202 10 o llamar al(202)693-0101, 0 una oficina regional o de distrito del OFCCR listado bajo el título U.S. Government, Department of Labor.

Empleadores Privados, Gobiernos Estatales y Locales, Instituciones de Enseñanza

Las siguientes leyes federales protegen solicitantes de empleo y empleados de la mayoría de los empleadores privados, gobier -nos estatales y locales, instituciones de enseñanza, agencias de empleo y organizaciones laborales:

RAZA, COLOR, RELIGION, SEXO, ORIGEN NACIONAL

El Título V I I de la Ley de Derechos Civiles de 1964, según enmendada, prohibe la discriminación en el empleo por razón de raza, color, religión, sexo u origen nacional en la contratación, promoción, despido, pago, beneficios suplementarios, programas de adiestramiento, clasificación de empleo, reclutamiento y bajo cualquier otro término y condición de empleo.

IMPEDIMENTO

La Ley para Personas con Impedimentos de 1990, según enmendada, protege solicitantes de empleados y emplea dos con impedimentos contra la discriminación en la contratación, promoción, despido, pago, programas de adiestramiento, beneficios suplementarios, clasificación, asignación, y otros aspectos de empleo por razón de impedimento. La ley también exige que toda entidad comprendida proporcione a solicitantes de empleo y empleados calificados con impedimentos comodidad razonable al menos que esto cause dificultad excesiva.

EDAD

La Ley Contra la Discriminación en el Empleo por Razón de Edad de 1967, según enmendada, protege solicitantes de empleo y empleados de 40 años de edad o más de la discriminación en el empleo por razón de edad en la contratación, promoción, despido, pago, y bajo cualquier otro término, condición o privilegio de empleo.

SEXO (PAGO)

Ademas del Titulo V I I de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (anteriormente descrita), la Ley de Igualdad en el Pago de 1963, según enmendada, prohibe la discriminación por razón de sexo en el pago de salario a mujeres y hombres que realizan trabajos sustancialmente iguales en el mismo lugar de trabajo.

Tomar represalia contra una persona que haya presentado una denuncia de discriminación, participe en una investigación, o se oponga a una práctica ilegal de empleo es prohibido por todas estas leyes federales.

Si usted cree que ha sido discriminado bajo cualquiera de las leyes descritas, debe comunicarse de inmediato con:

La Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleo (EEOC), 1801 L Street, N.W., Washington, D.C. 20507 o con una oficina local de la Comisión llamando gratuitamente al (800) 669-4000. Para personas con impedimentos auditivos, el número sin cargo de la Comisión por el sistema TDD es (800) 669-6820.

Programas o Actividades que Reciben Subsidios Federales

RAZA, COLOR, ORIGEN NACIONAL, SEXO

Además del amparo que brinda el Título VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964, el Título VI de la ley prohibe la discriminación por razón de raza, color, u origen nacional en programas o actividades que reciben subsidios federales. Discriminación en el empleo está comprendida bajo el Título VI si el objetivo primordial del subsidio es proporcionar empleos y en los casos en que la discriminación en el empleo causa o podría causar discriminación en la prestación de servicios de esos programas. El Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 prohibe la discriminación en el empleo por razón de sexo en programas o actividades educacionales que reciben subsidios federales.

INDIVIDUOS CON IMPEDIMENTOS

La Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, según enmendada, prohibe la discriminación en el empleo por razón de impedimentos en cualquier programa o actividad que recibe subsidios del gobierno federal. Se prohibe la discriminación en todas las modalidades de empleo contra personas con impedimentos físicos y mentales que, con comodidad razonable, pueden desempeñar las funciones esenciales del empleo.

Si usted cree que ha sido discriminado en el empleo en un programa de cualquier institución que recibe subsidios federales, debe comunicarse de inmediato con la agencia federal que otorga el subsidio.

Publication OFCCP 1420
Revised 2004